

228 Ein wazzer iesch der junge man;

er twuoc den râm von im sân

undern ougen unt an handen.

alt unt junge wânden,

5 daz von im ander tag erschin.

sus saz der minneclîche win

gar vor allem tadel vrí.

mit pfelle von Arabi

man truog im einen mantel dar;

10 den legt an sich der wol gevar
mit offener smüere.

ez was im ein lobes gevüere.

Dô sprach der kamerære kluoc:

»Repanse de schoye in truoc,

15 mân vrouwe, diu künegin.

ab ir sol er iu gelihen sîn,

wan iu ist niht kleider noch gesniten.

Jâ mochte ich sis mit êren biten,

wande ir sit ein werder man,

20 ob ichz geprüevet rehte hân.«

»Got lôn iu, hêrre, daz irs jeht.

ob ir mich ze rehte speht,

sô hât mân lîp gelücke erholt;

diu gotes kraft gît sôhlen solt.«

25 Man schancet im unt pflac sîn sô,

die trûrigen wâren mit im al vrô.

man bôt im wirde unt êre,

wan dâ was râtes mîre,

denne er ze Pelrapeire vant,

30 die dô von kumber schiet sîn hant.

unde an den (unde von Fr54 vnd von den U unde abe den *T) h. *G (ohne G) (*T)

daz der a. tac von im schine (erschin Fr54). *T (Fr54) · im ein a. *G (ohne Z)

dô saz *G (ohne LFr54)

gar vor a. zâdel (wandel V) vrî. *T

mit om. *T (nur T)

↓*G *T

daz was (was im *T [O] Z [Fr2I]) ein (om. L U V) *G (*T)

»Urrepanse de schoye in (vrepanschoye in G disen mandes selbe I) tr., *G

↓*G *T

↓*G *T

ir dunket mich ein w. man, *T · sit auch ein (an I) *G

ob ichz r. brüeven (geprüeven rehte *T) kan.« *G (ohne OZFr2I) (*T) (L)

↓*G *T

r. sp.« *T

Die Verse 228.23–24 fehlen *T (nur T)

al om. *G *T

si buten im *T

dô om. *T

*D: D *m: m Fr69 (228.1, 3–6 und 25–28) *G: G (228.1–16 und 25–26) I O L Z Fr2I Fr54 (228.1–13) *T: T (ohne 228.23–24) U V

1 Initiale D m Fr69 L Z Fr54 T U 13 Initiale I · Majuskel D T 18 Majuskel D 21 Majuskel D T 25 Initiale m Fr69 I O Fr2I T U V · Majuskel D

1 Ein] +in D 2 twuoc] truoc *m 3 an] om. *m 5 daz von ime ander (ime [ersch]; erschin ander m) tac schine. *m 7 tadel] zadel *m 9 truoc man einen mantel dar; *m · man brâht im einen mantel (man braht im ein mante I Des bro::inen mantil Fr54) dar; *G (U V) · brâhte man im – einen mantel – dar; *T 15 diu] de D 17 iu sint (ist *T [O L Z]) niht kleider noch (niht kleider nach Z [nc]; noch nit cleider U noch cleider niht V) gesniten. *G (*T) · noch] sô *m 18 och möheteit ir ez (mohtet ir iz I moht ir sis O [L] möht ir sis Z) vil gerne (mit eren O L Z) biten, *G · och moht ich ([*]: Ja mohtent ir V) sis mit êren biten; *T · mochte ich] möht ir (moht er sis m) *m 19 wanne ir sit ein werder man. *m 20 ob] och *m 21 »got lôn (lons Fr2I) iu, hêrre (om. Fr2I), sit ir mirs (sit irs L Fr2I sint irs Z) jehet ([iehs]: ieht Z). *G (ohne O) · »Iuwer gnâde, hêrre, daz irz jeht, *T 26 al] om. *m 30 die dô] dô die *m